

^{LP}tɕjɛNtʃ^hok^he-p^ho = i ^{RP}melje læ ^{LP}ɲimæ

Interlinear morphemic gloss

Abbreviations used in the gloss below follow the Leipzig Glossing Rules (LGR, <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>). Non-standard abbreviations (those not included in the LGR) are: ANM = animate, CMPR = comparative, CONJ = conjunction.

^{LP} tɕjɛNtʃ ^h ok ^h e-p ^h o = i	^{RP} melje	læ	^{LP} ɲimæ		^{RP} t ^h e-dze	^{RP} ne-t ^h e	
north-side=GEN	wind	CONJ	sun		that-DU	two-that	
^{EP} te-tɕ ^h o = le	tɕiu	^{RP} t ^h e-dze	^{RP} ne-t ^h e		^{RP} ɹəzɐ		
one-moment=TOP	just	that-DU	two-that		strength		
^{RP} k ^h e-tɕi-tɕi = æ		^{RP} ɹəzɐ	^{RP} k ^h e-tɕi-tɕi = æ		^{RP} ɹəzɐ	^{RP} ɹəzɐ	^{RP} k ^h e
inward-compare-compare=PRF	strength	inward-compare-compare=PRF	time				
le		^{LP} se-te		^R mo	^{LP} ɹəp ^h æ	^{RP} fu-fu-su = i	
TOP	who-one	again	road		walk-walk=GEN	person one	exist.ANM
^F t ^h e	tɕiu	^{LP} gæmi	^{RP} ɲæ-ɕy		^{RP} te-pzæ	^{RP} de-vu	tɕæ
that	just	clothes	CMPR-thick		one-item	upward-wear	DUR
^{LP} gæmi	^{RP} ɲæ-ɕy	^{RP} te-pzæ	^{RP} de-vu	tɕæ	^{RP} de-vu	tɕæ	^{RP} k ^h æ le
clothes	CMPR-thick	one-item	upward-wear	DUR	time	TOP	
^{LP} se-te	^{EP} ku-t ^h e	^{RP} gæmi = bi	^F ɕæ	^{RP} t ^h e-q ^h wɛ	le		^F tɕ ^h i
who-one	this-?	clothes=DEF	first	outward-take.off	TOP	he.GEN	
^{RP} ɹəzɐ	^{RP} ɲæ-k ^h wæ	^R ɕi	dɕi	^{RP} t ^h e-tɕ ^h o = ne	^{EP} ku-t ^h e	^{LP} tɕjɛNtʃ ^h ok ^h e	
strength	CMPR-large	COP	say	that-moment=FOC	this-?	north	
^{EP} ku-t ^h e	^{LP} tɕjɛNtʃ ^h ok ^h e-p ^h o	^{RP} melje = bi	^{RP} Ndzi-Ndzi = æ	le	^{RP} tɕ ^h i = ke		
this-?	north-side	wind=DEF	think-think=PRF	TOP	he.GEN=LOC		
^{EP} te-mɹə = le	^{RP} te = i	^{LP} hudzæ	^P t ^h e-tɕ ^h o = ne	^{RP} melje	^{RP} de-mɹə		
one-blow=TOPtake=GEN	be.about.to	that-moment=FOC	wind	upward-blow			

^{RP}de-su = æ k^hæ le | ^{RP}melje ^{RP}jæ-læ ^{RP}jæ-k^hwæ |
upward-cause=PRF time TOP wind CMPR-come CMPR-large
^Ft^he ^Fts^ho = bi ^{RP}jæ-læ ^{RP}de-ku-ku | ^{RP}jæ-læ ^{RP}jæ-k^hwæ |
that person=DEF CMPR-come upward-wrap-wrap CMPR-come CMPR-large
^{RP}jæ-læ ^{RP}de-ku-ku su ne | tçiu ^{LP}gæmi = pʒæ ^{RP}t^he-q^hwæ
CMPR-come upward-wrap-wrap cause TOP just clothes=item outward-take.off
^{LP}mæ = p^hæ || ^{RP}t^he-tç^ho = ne tçiu ^{LP}mets^hæ = bi ^{RP}ne-læ |
NEG=be.able that-moment=FOC just sunshine=DEF downward-come
^{LP}mets^hæ = bi ^{RP}ne-læ ^{RP}de-su = æ | ^{LP}mets^hæ ^{RP}jæ-kə
sunshine=DEF downward-come upward-cause=PRF sunshine CMPR-big
mu ^{EP}te-k^ho = sæ k^hæ le | ^Ft^he ^Fts^ho = bi ^{LP}de-ts^hæ læ |
make one-warm=DUR time TOP that person=DEF upward-hot CONJ
^{LP}gæmi = bi ^{LP}jæ-ʃə mu ^{RP}t^he-q^hwæ ^{RP}de-su ne |
clothes=DEF CMPR-quick make outward-take.off upward-cause FOC
tçiu ^{LP}mets^hæ = bi ^{RP}t^he-q^hwæ = æ dʒi ||
just sunshine=DEF outward-win=PRF say